

|                             |                                                     |            |                |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------|------------|----------------|
| Gram Stain Kit              | Pro diferenciační barvení bakterií.                 | 1          | <b>Kat. č.</b> |
| Gram Crystal Violet         |                                                     | 1 x 250 mL | <b>212539</b>  |
| Gram Iodine (stabilizovaný) |                                                     | 1 x 250 mL |                |
| Gram Decolorizer            |                                                     | 1 x 250 mL |                |
| Gram Safranin               |                                                     | 1 x 250 mL |                |
| Gram Crystal Violet         | Pro diferenciační barvení mikroorganismů dle Grama. | 4 x 250 mL | <b>212525</b>  |
|                             |                                                     | 1 x 3,8 L  | <b>212526</b>  |
| Gram Iodine (stabilizovaný) | Pro diferenciační barvení mikroorganismů dle Grama. | 4 x 250 mL | <b>212542</b>  |
|                             |                                                     | 1 x 3,8 L  | <b>212543</b>  |
| Gram Decolorizer            | Pro diferenciační barvení mikroorganismů dle Grama. | 4 x 250 mL | <b>212527</b>  |
|                             |                                                     | 1 x 3,8 L  | <b>212528</b>  |
| Gram Safranin               | Pro diferenciační barvení mikroorganismů dle Grama. | 4 x 250 mL | <b>212531</b>  |
|                             |                                                     | 1 x 3,8 L  | <b>212532</b>  |
| Gram Basic Fuchsin          | Pro diferenciační barvení mikroorganismů dle Grama. | 4 x 250 mL | <b>212544</b>  |
|                             |                                                     | 1 x 3,8 L  | <b>212545</b>  |

## ÚČEL POUŽITÍ

Sady a činidla pro Gramovo barvení slouží k barvení mikroorganismů z kultur nebo vzorků pomocí diferenciačního Gramova barvení.

## SHRNUTÍ A VYSVĚTLENÍ

Gramovo barvení vynalezl v roce 1884 Christian Gram při pokusu o diferenciaci bakteriálních buněk z infikované tkáně. Ačkoli Gram sledoval to, čemu dnes říkáme „Gramova reakce“, nedocenil taxonomickou hodnotu svého postupu.

Gramovo barvení se nyní používá k diferenciaci neporušených, morfologicky podobných bakterií do dvou skupin na základě barvy buněk po barvení. Kromě toho jsou patrnými znaky také tvar, velikost a detaily struktury buněk. Tyto předběžné informace jsou důležitými vodítky pro stanovení přítomného typu organismu (organismů) a dalších postupů vyžadovaných k jejich stanovení.

Jelikož anorganický jód rychle oxiduje a ztrácí svou účinnost jako mořidlo<sup>1</sup>, liší se sada Gram Stain Kit (Sada pro Gramovo barvení – kat. č. 212539) od původního přípravku pro Gramovo barvení tím, že nabízí stabilnější organický jódový komplex, L-polyvinylpyrrolidon-jód.

## ZÁSADY POSTUPU

### Postup Gramova barvení<sup>2</sup> se skládá z těchto kroků:

Barvení fixovaného nátěru krystalovou violetí.

Aplikace jódu, který funguje jako mořidlo.

Odbarvení primárního barvení alkoholem nebo acetonem a kontrastní barvení safraninem nebo bazickým fuchsinem.

V protoplastu (ne v buněčné stěně) všech organismů barvených tímto postupem se vytváří komplex krystalové violeti a jódu.

Organismy, které jsou po odbarvení schopny zachovat tento komplex barviv, jsou označeny jako gram-pozitivní organismy; naproti tomu organismy, které lze odbarvit a poté kontrastně nabarvit, jsou označeny jako gram-negativní.

Po porušení nebo odebrání buněčné stěny lze protoplast gram-pozitivních (i gram-negativních) buněk odbarvit, a tak dojde ke ztrátě gram-pozitivity. Proto se jeví, že princip Gramova barvení souvisí s přítomností neporušené buněčné stěny, která je schopna fungovat jako bariéra odbarvení primárního barvení.

Obecně lze říci, že buněčná stěna je neselektivně propustná. Má se za to, že během Gramova barvení je buněčná stěna gram-pozitivních buněk v odbarvovacím roztoku dehydratována alkoholem a ztrácí svou propustnost, což má za následek zachování primárního barvení. Buněčná stěna gram-negativních buněk má však vyšší obsah lipidů a po aplikaci alkoholu se stává propustnější; to má za následek ztrátu primárního barvení.

Molekulární základ Gramova barvení nebyl dosud stanoven.

## ČINIDLA

Přibližné množství\* na jeden litr

### Gram Crystal Violet

#### PRIMÁRNÍ BARVENÍ

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Krystalová violet | 3,0 g    |
| Izopropanol       | 50,0 mL  |
| Etanol/metanol    | 50,0 mL  |
| Destilovaná voda  | 900,0 mL |

### Gram Iodine

#### MOŘIDLO

(pracovní roztok připravený z rozpouštědla pro 100X)

|                                                         |       |
|---------------------------------------------------------|-------|
| Gramovo barvení Gram Diluent a jódu pro Gramovo barvení |       |
| Gram Iodine                                             |       |
| Krystaly jódu                                           | 3,3 g |
| Jodid draselný                                          | 6,6 g |
| Destilovaná voda                                        | 1,0 L |

### Stabilized Gram Iodine

#### MOŘIDLO

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Komplex polyvinylpyrrolidon-jódu | 100,0 g |
| Jodid draselný                   | 19,0 g  |
| Destilovaná voda                 | 1,0 L   |

### Gram Decolorizer

#### ODBARVOVACÍ ROZTOK

|             |          |
|-------------|----------|
| Aceton      | 250,0 mL |
| Izopropanol | 750,0 mL |

### Gram Safranin

#### KONTRASTNÍ BARVENÍ

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Práškový safranin O (čisté barvivo) | 4,0 g    |
| Etanol/metanol                      | 200,0 mL |
| Destilovaná voda                    | 800,0 mL |

### Gram Basic Fuchsin

#### KONTRASTNÍ BARVENÍ

|                  |          |
|------------------|----------|
| Bazický fuchsin  | 0,08 g   |
| Fenol            | 2,6 g    |
| Izopropylalkohol | 4,5 mL   |
| Destilovaná voda | 993,0 mL |

*\*Upraveno a/nebo doplněno dle požadavků tak, aby byla splněna kritéria účinnosti.*

**Varování a bezpečnostní opatření:** *In vitro* diagnostikum.

U bazického fuchsinu Gram Basic Fuchsin používaného u Gramova barvení se třemi kroky se časem může vytvořit jemný precipitát. Ten však účinnost produktu neovlivní.

### BD BBL Gram Crystal Violet (212525, 212526)

Pozor



**H332** Zdraví škodlivý při vdechování. **H351** Podezření na vyvolání rakoviny. **H402** Škodlivý pro vodní organismy. **H412** Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky.

**P201** Před použitím si obstarejte speciální instrukce. **P202** Nepoužívejte, dokud jste si nepřečetli všechny bezpečnostní pokyny a neporozuměli jim. **P261** Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů. **P271** Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorách. **P273** Zabraňte uvolnění do životního prostředí. **P280** Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. **P304+P340** PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. **P308+P313** PŘI expozici nebo podezření na ni: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. **P312** Necítíte-li se dobře, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. **P405** Skladujte uzamčené. **P501** Odstraňte obsah / obal v souladu s místními / regionálními / národními / mezinárodními předpisy.

### BD BBL Gram Decolorizer (212527, 212528)

Nebezpečí



**H225** Vyroce hořlavá kapalina a páry. **H319** Způsobuje vážné podráždění očí. **H336** Může způsobit ospalost nebo závratě.

**P210** Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. **P240** Uzemněte obal a odběrové zařízení. **P241** Používejte elektrické/ventilační/osvětlovací zařízení do výbušného prostředí. **P242** Používejte pouze nářadí z nejspolehlivějšího kovu. **P243** Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny. **P261** Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů. **P264** Po manipulaci důkladně omyjte. **P271** Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorách. **P280** Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. **P303+P361+P353** PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte. **P304+P340** PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. **P305+P351** PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. **P312** Necítíte-li se dobře, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. **P337+P313** Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. **P338** Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. **P370+P378** V případě požáru: K uhašení použijte: hasicí přístroj sněhový (CO<sub>2</sub>), práškový nebo vodní. **P403+P233** Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. **P403+P235** Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte v chladu. **P405** Skladujte uzamčené. **P501** Odstraňte obsah / obal v souladu s místními / regionálními / národními / mezinárodními předpisy.

## BD BBL Gram Safranin (212531, 212532)

### Pozor



**H226** Hořlavá kapalina a páry.

**P210** Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. **P241** Používejte elektrické/ventilační/osvětlovací zařízení do výbušného prostředí. **P280** Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. **P240** Uzemněte obal a odběrové zařízení. **P233** Uchovávejte obal těsně uzavřený. **P242** Používejte pouze nářadí z nejkřídčího kovu. **P243** Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny. **P303+P361+P353** PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte. **P370+P378** V případě požáru: K uhašení použijte: hasicí přístroj sněhový (CO<sub>2</sub>), práškový nebo vodní. **P403+P235** Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte v chladu. **P501** Odstraňte obsah / obal v souladu s místními / regionálními / národními / mezinárodními předpisy.

## BD BBL Gram Stain Kit (212539)

### Nebezpečí



**H225** Vysoce hořlavá kapalina a páry. **H226** Hořlavá kapalina a páry. **H315** Dráždí kůži. **H319** Způsobuje vážné podráždění očí. **H332** Zdraví škodlivý při vdechování. **H336** Může způsobit ospalost nebo závratě. **H351** Podezření na vyvolání rakoviny. **H401** Toxický pro vodní organismy. **H402** Škodlivý pro vodní organismy. **H412** Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. **P201** Před použitím si obstarejte speciální instrukce. **P202** Nepoužívejte, dokud jste si nepřečetli všechny bezpečnostní pokyny a neporozuměli jim. **P210** Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. **P233** Uchovávejte obal těsně uzavřený. **P240** Uzemněte obal a odběrové zařízení. **P241** Používejte elektrické/ventilační/osvětlovací zařízení do výbušného prostředí. **P242** Používejte pouze nářadí z nejkřídčího kovu. **P243** Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny. **P261** Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů. **P264** Po manipulaci důkladně omyjte. **P271** Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorách. **P273** Zabraňte uvolnění do životního prostředí. **P280** Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. **P302+P352** PŘI STYKU S KÚŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. **P303+P361+P353** PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte. **P304+P340** PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. **P305+P351+P338** PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. **P308+P313** PŘI expozici nebo podezření na ni: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. **P312** Necítíte-li se dobře, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. **P321** Odborné ošetření (viz na tomto štítku). **P332+P313** Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. **P337+P313** Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. **P362+P364** Kontaminovaný oděv svlékněte a před opětovným použitím vyperte. **P370+P378** V případě požáru: K uhašení použijte: hasicí přístroj sněhový (CO<sub>2</sub>), práškový nebo vodní. **P403+P233** Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. **P403+P235** Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte v chladu. **P405** Skladujte uzamčené. **P501** Odstraňte obsah / obal v souladu s místními / regionálními / národními / mezinárodními předpisy.

## BD BBL Gram Iodine (stabilizovaný) (212542, 212543)

### Pozor



**H315** Dráždí kůži. **H319** Způsobuje vážné podráždění očí. **H401** Toxický pro vodní organismy.

**P264** Po manipulaci důkladně omyjte. **P280** Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. **P305+P351+P338** PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. **P321** Odborné ošetření (viz na tomto štítku). **P332+P313** Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. **P337+P313** Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. **P350** Jemně omyjte velkým množstvím vody a mýdla. **P362+P364** Kontaminovaný oděv svlékněte a před opětovným použitím vyperte. **P501** Odstraňte obsah / obal v souladu s místními / regionálními / národními / mezinárodními předpisy.

**Skladování:** Po převzetí skladujte při teplotě 15–30 °C. Datum expirace se vztahuje pouze na produkt v neotevřených lahvích uskladněných dle pokynů. Otevřete až bezprostředně před použitím.

Tradiční pracovní roztok jódu pro Gramovo barvení použijte do 3 měsíců po přípravě; nesmíte však překročit datum expirace žádné z jeho složek.

**Zhoršování kvality produktu:** Po rekonstituci, nestabilizovaný jód Gram Iodine, že v roztoku již není k dispozici dostatečné množství jódu, může při Gramově barvení vyvolat různé výsledky. Nevystavujte roztok jódu nadměrnému působení vzduchu, světla a tepla.

### ODBĚR A PŘÍPRAVA VZORKŮ

Aplikujte testovaný vzorek na čisté podložní sklíčko – proveďte tenký, rovnoměrný nátěr. Správnou denzitu získáte emulgací kolonií z 18–24 hodinové kultury ve fyziologickém roztoku.

Nechejte nátěr volně zaschnout.

Zafixujte nátěr na sklíčko jedním z těchto způsobů:

1. Tepelně – 2–3 krát přejděte sklíčko slabým plamenem. Před zahájením barvení nechejte podložní sklíčko ochladit na pokojovou teplotu.  
*POZNÁMKA:* Sklíčko nepřehřívejte; nadměrné zahřátí může způsobit atypické zbarvení.
2. Metanolem – na 1–2 minuty přelijte sklíčko absolutním metanolem; před zahájením barvení opláchněte vodou z kohoutku.<sup>3</sup>  
*POZNÁMKA:* Abyste dosáhli lepší fixace, skladujte absolutní metanol v hnědé láhvi se šroubovacím uzávěrem a každé dva týdny pracovní roztok doplňujte.

## POSTUP

### Příprava činidla

Připravte tradiční pracovní roztok jódu pro Gramovo barvení – přidejte celou 2,5 mL ampuli jódu 100X (Gram Iodine 100X) do 250 mL rozpouštědla pro Gramovo barvení (Gram Diluent) nebo celou 40 mL lahvičku jódu 100X do 3,8 L rozpouštědla; důkladně promíchejte.

**Dodaný materiál:** Krystalová violet Gram Crystal Violet, jód Gram Iodine nebo stabilizovaný jód Gram Iodine, odbarvovací roztok Gram Decolorizer a safranin Gram Safranin nebo bazický fuchsin Gram Basic Fuchsin.

**Potřebný materiál, který není součástí dodávky:** Podložní sklíčka pro mikroskop, Bunsenův kahan nebo metanol, bakteriologická klička, tampóny, sací papír, mikroskop s imerzním objektivem a podložní sklíčko pro Gramovo barvení.

### Provedení testu:

1. Proveďte primární barvení fixovaného nátěru (Gram Crystal Violet) a nechejte 1 minutu působit.
2. Studenou vodou z kohoutku vrstvu primárního barvení opatrně vypláchněte.
3. Přelijte podložní sklíčko mořidlem (jódem Gram Iodine nebo stabilizovaným jódem Gram Iodine) a nechejte na sklíčku 1 minutu působit.
4. Vodou z kohoutku vrstvu mořidla opatrně vypláchněte.
5. Odbarvěte (Gram Decolorizer); pokračujte, dokud rozpouštědlo stékající ze sklíčka nebude zcela bezbarvé (3–60 sekund).
6. Opatrně sklíčko vypláchněte studenou vodou z kohoutku.
7. Proveďte kontrastní barvení (Gram Safranin nebo Gram Basic Fuchsin) a nechejte 30–60 sekund působit.
8. Vypláchněte sklíčko studenou vodou z kohoutku.
9. Osušte sacím papírem nebo papírovým ubrouskem, případně nechejte volně uschnout.
10. Vyšetřete nátěr pod imerzním objektivem.

### Kontrola jakosti uživatelem

Požadavky na kontrolu kvality musí být splněny v souladu s platnými místními, státními a federálními zákony nebo požadavky na akreditaci a se standardními postupy kontroly kvality vaší laboratoře. Doporučujeme, aby si uživatel prostudoval informace o správném provádění kontroly jakosti v příslušných směrnících CLSI a předpisech CLIA.

Kontroly provádějte pomocí sklíčka **BBL** Gram Slide (Podložní sklíčko pro Gramovo barvení – kat. č. 231401) nebo 18–24 hodinových kultur známých gram-pozitivních a gram-negativních mikroorganismů. Doporučujeme použít tyto testovací kmeny:

| Organismus                   | ATCC  | Očekávané výsledky   |
|------------------------------|-------|----------------------|
| <i>Staphylococcus aureus</i> | 25923 | gram-pozitivní koky  |
| <i>Escherichia coli</i>      | 25922 | gram-negativní tyčky |

## OMEZENÍ POSTUPU

Gramovo barvení poskytuje informace pouze na základě nepřímé identifikace, nemá nahrazovat kultivační studie vzorku. Výsledky Gramova barvení je nutné ověřit dalšími postupy, například přímými testy antigenů nebo kultivací na médiu.

Předchozí léčba antibakteriálními léky může způsobit, že se gram-pozitivní organismy ze vzorku budou jevit jako gram-negativní.

Pro dosažení nejlepších výsledků doporučujeme použít 18–24 hodinové kultury, jelikož čerstvé buňky mají k většině barviv větší afinitu než staré buňky. To platí převážně u mnoha organismů tvořících spory, které jsou silně gram-pozitivní, pokud je vyšetříte v čerstvé kultuře, později se však mění na gram-variabilní nebo gram-negativní.

Reakce Gramova barvení se změní následkem fyzického narušení buněčné stěny nebo protoplastu bakterií. Buněčné stěny gram-pozitivních bakterií vytvářejí bariéru, která zabraňuje extrakci komplexu barviva z cytoplazmy. Buněčné stěny gram-negativních bakterií obsahují lipidy rozpustné v organických rozpouštědlech, které jsou následně k dispozici při odbarvení cytoplazmy. Proto mikroorganismus, který je fyzicky narušen nadměrným teplem, nebude reagovat na Gramovo barvení podle očekávání.

„Aby byly výsledky přesné, je nutné pečlivě dodržovat kroky postupu a interpretační kritéria. Přesnost z velké části závisí na praxi a zkušenostech mikrobiologa.“<sup>2</sup>

Výsledky Gramova barvení, včetně morfologie organismů, mohou být ovlivněny stářím izolátu, bakteriemi obsahujícími autolytické enzymatické systémy, kulturami přenesenými z médií obsahujících antibiotika a vzorků odebraných od pacientů léčených antibiotiky.<sup>4</sup> „Látky a artefakty na pozadí mohou rovněž interpretaci ovlivnit. Precipitát gram-pozitivního barvení se obvykle jeví jako nepravidelné kokoidní útvary nebo jako hvězdice podobné hyfám hub.“<sup>4</sup>

**OČEKÁVANÉ VÝSLEDKY A SPECIFICKÉ VLASTNOSTI ÚČINNOSTI<sup>1-4</sup>**

| <b>Reakce</b>  | <b>Gram Safranin</b>    | <b>Gram Basic Fuchsin</b>            |
|----------------|-------------------------|--------------------------------------|
| Gram-pozitivní | Fialovočerné buňky      | Světle fialové až fialovočerné buňky |
| Gram-negativní | Růžové až červené buňky | Světle růžové až rudé buňky          |

**ODKAZY**

1. Magee, C.M., G. Rodenheaver, M.T. Edgerton, and R.F. Edlich. 1975. A more reliable Gram staining technique for diagnosis of surgical infections. *Am. J. Surg.* 130:341-346.
2. Kruczak-Filipov, P., and R.G. Shively. 1994. Gram stain procedures, p. 1.5.1-1.5.18. *In* H.D. Isenberg (ed.), *Clinical microbiology procedures handbook*, vol.1. American Society for Microbiology, Washington, D.C.
3. Mangels, J.I., M.E. Cox, and L.H. Lindley. 1984. Methanol fixation. An alternative to heat-fixation of smear. *Diag. Microbiol. Infect. Dis.* 2:129-137.
4. Chapin, K. 1995. Clinical microscopy, p. 33-51, *In* P.R. Murray, E.J. Baron, M.A. Pfaller, F.C. Tenover and R.H. Tenover (ed.), *Manual of clinical microbiology*, 6th ed., American Society for Microbiology, Washington, D.C.

Technická podpora: obraťte se na místního zástupce společnosti BD nebo navštivte [www.bd.com](http://www.bd.com).



Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Аткарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tilverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商



Use by / Използвайте до / Spotřebujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izlietot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до / 使用截止日期

YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)  
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца)  
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned)  
JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende)  
EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes)  
AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)  
AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois)  
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)  
ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja)  
AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese)  
ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы)  
YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말)  
MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = menses pabaiga)  
GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = menses beigas)  
JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluten av månaden)  
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês)  
AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii)  
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца)  
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)  
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)  
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av månaden)  
YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu)  
PPPP-MM-DD / PPPP-MM (MM = кінець місяця)  
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = 月末)



Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalogusszám / Numero di catalogo / Каталог номери / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus number / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalogové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号



Authorized Representative in the European Community / Оторизирани представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavnístvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Автура Топлудуҗу Yetkilil Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 歐洲共同體授權代表



In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsiiniparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnostikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүзгізетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicinas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicinska pomůcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diyagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrensning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturulimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (seria) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партии / 批号 (亚批)



Contains sufficient for <n> tests / Съдържа много е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Inneholder tilstrækkelig til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor <n> testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(a) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli miktarda içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测



Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se brugsanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明



Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаныз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Nepoužívejte opakovaně / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kulanmayin / Не використовувати повторно / 请勿重复使用



Serial number / Серийн номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық номери / 일련 번호 / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Numéro de série / Număr de serie / Серийный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号



|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárolag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tylko do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估 |
|    | For US: "For Investigational Use Only"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūros žemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>CONTROL</b>                                                                      | Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / контрол / 对照                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>CONTROL +</b>                                                                    | Positive control / Положителен контрол / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigijama kontrolé / Pozitívá kontrol / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивний контроль / 阳性对照试剂                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>CONTROL -</b>                                                                    | Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negativ kontroll / Controllo negativo / Негативтік бақылау / 음성 컨트롤 / Negijama kontrolé / Negatívá kontrol / Negativeve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативний контроль / 阴性对照试剂                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>STERILE EO</b>                                                                   | Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringsmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseerimismetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metodo di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edici – этилен тотығы / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksīds / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterilizacji: tiенок etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metoda de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metóda sterilizácie: etylenoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷                                                                                                                                                                |
| <b>STERILE R</b>                                                                    | Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringsmetode: bestrålning / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseerimismetod: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metodo di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija edici – сәуле тисы / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode: bestrålning / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metoda de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metóda sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırradyasyon / Метод стерилизації: опроміненням / 灭菌方法: 辐射                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiai veszélyes / Rischio biologico / Биологический тауекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisch risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Biologическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyojogik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | Caution, consult accompanying documents / Внимание, направте справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeka kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Urozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dmesio, žiūrėkite pridėdamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Vystraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію / 小心, 请参阅附带文档。                       |
|  | Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Ausgėjá temperatūros robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Górná granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура / 温度上限                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostědi / Opbevarer tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausiai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Бергити від вологи / 请保持干燥                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ωρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уакыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odberu / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Peel / Обенете / Otevfete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Υστίγρι кабатын алып таста / 벗기기 / Plești ăia / Atimēt / Schillen / Trekk av / Oderwać / Destacar / Se dezlipeste / Отклеить / Odrhните / Oljuštiti / Dra isår / Ayırma / Відклеїти / 撕下                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διήτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 전취선 / Perforacija / Perforacija / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά. / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használni, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Ереп пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковок / Nepoužívať, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用                                                                     |
|  | Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Салқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargat̄ no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не напевать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Бергити від дії тепла / 请远离热源                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Cortar / Löigata / Découper / Rezi / Vágja ki / Tagliare / Кесіңіз / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciąć / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstrihните / Iseći / Klipp / Kesme / Розрізати / 剪下                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuuapäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paemimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Dátum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору / 采集日期



µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pårbaude / µL/teste / мкл/анализ / µL/检测



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Берегти від дії світла / 请远离光线



H<sub>2</sub> Hydrogen gas generated / Образован е водород газ / Možnost úniku plyného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen vodík / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdenradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobađa se vodonik / Genererad vätegas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакція з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacienta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентифікатор пацієнта / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Роботете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Ευθραυστό. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Örn, kásitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынғыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkites atsargiai. / Trausls; rūkotiys uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Fragil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Krehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎, 小心轻放



Becton, Dickinson and Company  
7 Loveton Circle  
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited  
Pottery Road, Dun Laoghaire  
Co. Dublin, Ireland

#### Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.  
4 Research Park Drive  
Macquarie University Research Park  
North Ryde, NSW 2113  
Australia